



- SE** Bruksanvisning för färg-/fixblandare
- NO** Bruksanvisning for blander til maling/reparasjonsmasse
- PL** Instrukcja obsługi mieszadła do farby/zaprawy
- EN** User Instructions for Paint/Mortar Mixer

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importör/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| <b>SVENSKA</b>                      | <b>7</b>      |
| <b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b>         | <b>7</b>      |
| SYMBOLER                            | 7             |
| NÄTSPÄNNING                         | 8             |
| ISOLERING                           | 8             |
| ELVERKTYG                           | 8             |
| FÖRLÄNGNINGSSLADD                   | 8             |
| ARBETSOMRÅDE                        | 9             |
| ELSÄKERHET                          | 9             |
| PERSONLIG SÄKERHET                  | 9             |
| ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG | 10            |
| SERVICE                             | 10            |
| SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR      | 10            |
| <b>TEKNISKA DATA</b>                | <b>11</b>     |
| <b>BESKRIVNING</b>                  | <b>11</b>     |
| DELAR                               | 12            |
| REGLAGE                             | 12            |
| <b>MONTERING</b>                    | <b>13</b>     |
| <b>HANDHAVANDE</b>                  | <b>14</b>     |
| START OCH STOPP                     | 14            |
| KONTINUERLIG KÖRNING                | 14            |
| VARVTALSREGLERING                   | 14            |
| ANVÄDNING                           | 14            |
| <b>UNDERHÅLL</b>                    | <b>14</b>     |
| BYTE AV KOLBORSTAR                  | 15            |
| RENGÖRING                           | 15            |
| <b>FELSÖKNING</b>                   | <b>16</b>     |
| <br><b>NORSK</b>                    | <br><b>17</b> |
| <b>SIKKERHETSANVISNINGER</b>        | <b>17</b>     |
| SYMBOLER                            | 17            |
| NETTSPENNING                        | 18            |
| ISOLERING                           | 18            |
| EL-VERKTØY                          | 18            |
| SKJØTELEDNING                       | 18            |
| ARBEIDSSOMRÅDE                      | 19            |
| EL-SIKKERHET                        | 19            |

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| PERSONLIG SIKKERHET .....               | 19        |
| BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY ..... | 20        |
| SERVICE .....                           | 20        |
| SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER .....   | 20        |
| <b>TEKNISKE DATA .....</b>              | <b>21</b> |
| <b>BESKRIVELSE .....</b>                | <b>21</b> |
| DELER .....                             | 22        |
| BETJENING .....                         | 22        |
| <b>MONTERING .....</b>                  | <b>23</b> |
| <b>BRUK .....</b>                       | <b>24</b> |
| START OG STOPP .....                    | 24        |
| KONTINUERLIG KJØRING .....              | 24        |
| TURTALLSREGULERING .....                | 24        |
| BRUK .....                              | 24        |
| <b>VEDLIKEHOLD .....</b>                | <b>24</b> |
| BYTTE AV KULLBØRSTER .....              | 25        |
| RENGJØRING .....                        | 25        |
| <b>FEILSØKING .....</b>                 | <b>26</b> |

## **POLSKI .....**

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....</b>           | <b>27</b> |
| SYMBOLE .....                                | 27        |
| NAPIĘCIE SIECIOWE .....                      | 28        |
| IZOLACJA .....                               | 28        |
| ELEKTRONARZĘDZIA .....                       | 28        |
| PRZEDŁUŻACZ .....                            | 28        |
| MIEJSCE PRACY .....                          | 29        |
| BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE .....             | 29        |
| BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE .....                | 29        |
| OBSŁUGA I CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA ..... | 30        |
| SERWIS .....                                 | 30        |
| SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....   | 30        |
| <b>DANE TECHNICZNE .....</b>                 | <b>31</b> |
| <b>OPIS .....</b>                            | <b>32</b> |
| CZĘŚCI .....                                 | 33        |
| REGULATOR .....                              | 33        |
| <b>MONTAŻ .....</b>                          | <b>34</b> |
| <b>OBSŁUGA .....</b>                         | <b>35</b> |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE .....        | 35        |
| PRACA CIĄGŁA .....                  | 35        |
| REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ ..... | 35        |
| UŻYTKOWANIE .....                   | 35        |
| <b>KONSERWACJA .....</b>            | <b>36</b> |
| WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH .....    | 37        |
| CZYSZCZENIE .....                   | 37        |
| <b>WYKRYWANIE USTEREK .....</b>     | <b>38</b> |

## **ENGLISH .....**

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>          | <b>39</b> |
| SYMBOLS .....                             | 39        |
| MAINS VOLTAGE .....                       | 40        |
| INSULATION .....                          | 40        |
| POWER TOOLS .....                         | 40        |
| EXTENSION CORD .....                      | 40        |
| WORK AREA .....                           | 41        |
| ELECTRICAL SAFETY .....                   | 41        |
| PERSONAL SAFETY .....                     | 41        |
| USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS ..... | 42        |
| SERVICE .....                             | 42        |
| SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS .....         | 42        |
| <b>TECHNICAL DATA .....</b>               | <b>43</b> |
| <b>DESCRIPTION .....</b>                  | <b>43</b> |
| PARTS .....                               | 44        |
| CONTROL .....                             | 44        |
| <b>ASSEMBLY .....</b>                     | <b>45</b> |
| <b>OPERATION .....</b>                    | <b>46</b> |
| STARTING AND STOPPING .....               | 46        |
| CONTINUOUS OPERATION .....                | 46        |
| SPEED CONTROL .....                       | 46        |
| USE .....                                 | 46        |
| <b>MAINTENANCE .....</b>                  | <b>46</b> |
| REPLACING THE CARBON BRUSHES .....        | 47        |
| CLEANING .....                            | 47        |
| <b>TROUBLESHOOTING .....</b>              | <b>48</b> |

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

**WARNING!** Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara bruksanvisningen för framtida behov. Förvara den tillsammans med verktyget. Anvisningarna ska följa med verktyget om du säljer det eller lämnar det vidare.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer till följd av att dessa anvisningar inte följs.

### SYMBOLER

Nedanstående symboler används i bruksanvisningen.

| SYMBOL                                                                              | FÖRKLARING                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING!</b> Risk för dödsfall, personskada och/eller egendomsskada om inte anvisningarna följs.                 |
|    | <b>WARNING!</b> Risk för elolycksfall. Kontrollera alltid att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. |
|    | Läs dessa anvisningar noga före användning.                                                                         |
|  | Använd hörselskydd.                                                                                                 |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                              |
|  | Använd dammfiltermask.                                                                                              |
|  | Utrustning klass II. Verktyget är dubbelisolerat i enlighet med EN60745 och behöver därför inte skyddsjordas.       |
|  | Uppfyller kraven för CE-märkning.                                                                                   |

| SYMBOL                  | FÖRKLARING              |
|-------------------------|-------------------------|
| <b>V</b>                | Volt                    |
| <b>W</b>                | Watt                    |
| <b>Hz</b>               | Hertz                   |
| <b>/min</b>             | Varv/min eller slag/min |
| <b>min<sup>-1</sup></b> | Varv/min eller slag/min |
| <b>~</b>                | Växelspänning           |
| <b>n<sub>0</sub></b>    | Varvtal obelastad       |

## NÄTSPÄNNING

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.

## ISOLERING

- Verktøget är dubbelisolerat och behöver därför inte skyddsjordas.

## ELVERKTYG

- Termen elverktyg i bruksanvisningen avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

## FÖRLÄNGNINGSSLADD

- Om förlängningssladd används måste dess ledartvårsnittetsarea vara tillräcklig för verktygets strömförsörjning. Rulla ut förlängningssladden helt.

Stäng omedelbart av verktyget och dra ut sladden i nedanstående situationer.

- Om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Om det kommer onormala ljud, lukt eller rök från verktyget.



## ARBETSMRÅDE

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

## ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra verktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytarskyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

## PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter verktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär verktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar elverktyget. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på verktyget kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.

## SERVICE

- Elverktyget får endast servas av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

## SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

**VIKTIGT!** Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder, inklusive nedanstående, när du använder elverktyg, för att minska risken för brand, elolycksfall och personskada. Läs dessa anvisningar noga före användning. Förvara dessa anvisningar på säkert ställe.

- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Använd inte verktyget för blandning av material med lägre flampunkt än 21 °C.
- Rör inte vid sladden med någon del av kroppen.
- Använd bara godkänd och korrekt dimensionerad förlängningssladd.
- Starta och stoppa verktyget endast när omröraren är nedsänkt i ett blandningskärl. Kontrollera att blandningskärlet står stadigt.
- För aldrig ned händer, andra kroppsdelar eller föremål i blandningskärlet när verktyget är igång.
- Använd alltid kraftiga handskar och skyddsglasögon vid arbete med verktyget.
- Använd inte löst sittande kläder, slipsar, halsdukar eller liknande, som kan fastna i rörliga delar.
- Beakta risken för kast.
- Använd dammfiltermask.

## TEKNISKA DATA

|                           |                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|
| Spänning                  | 230 VAC, 50 Hz                                  |
| Effekt                    | 850 W                                           |
| Antal växlar              | 1                                               |
| Kabellängd                | 2 m                                             |
| Varvtal obelastad         | 0-500 varv/min                                  |
| Skyddsklass               | Klass II - dubbelisolerad                       |
| Certifiering              | CE                                              |
| Gänga för tillbehör       | M14                                             |
| Max diameter för omrörare | 120 mm                                          |
| Vikt                      | 3,9 kg                                          |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$   | 77 dB(A), K = 3 dB                              |
| Ljudeffektnivå $L_{wA}$   | 88 dB(A), K = 3 dB                              |
| Vibrationsnivå            | 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Använd alltid hörselskydd!

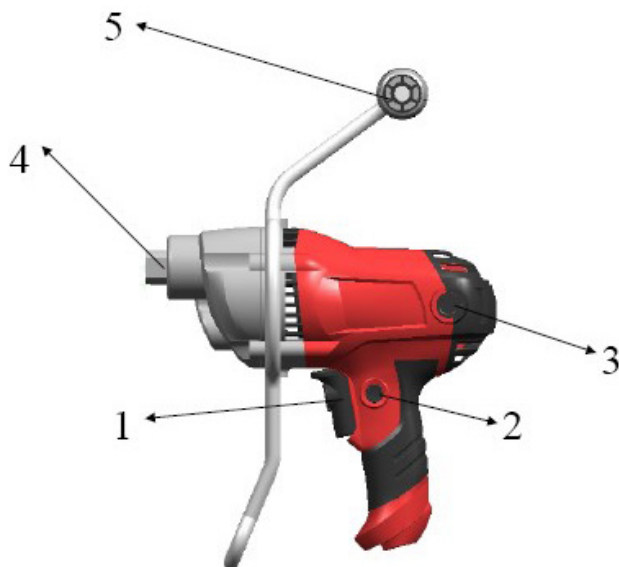
Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**WARNING!** Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden)

## BESKRIVNING

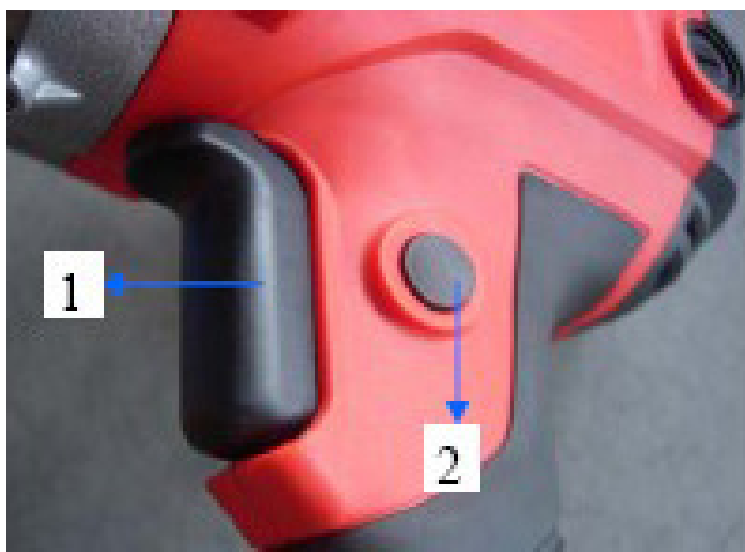
Verktyget är avsett för blandning av flytande och torra material som färg, bruk, lim, gips etc. Använd lämpligt tillbehör och lämpligt varvtal för det aktuella materialet. Verktyget är endast avsett för hushållsbruk och är inte lämpligt för kommersiell användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer till följd av att dessa anvisningar inte följs.

## DELAR



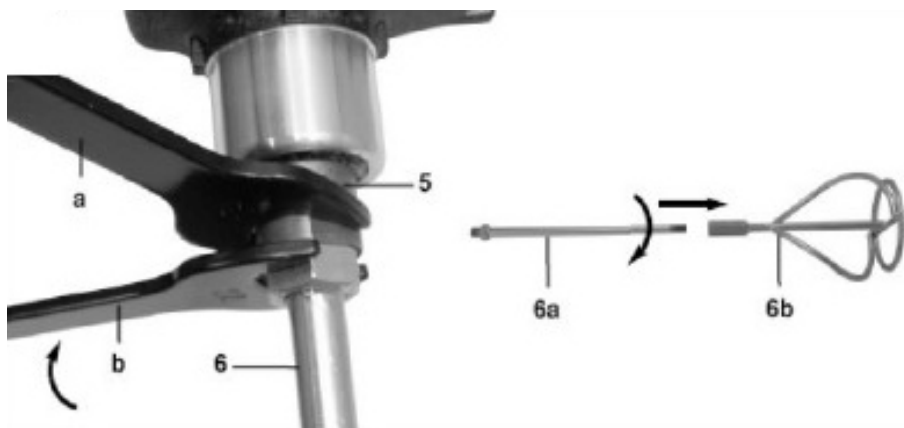
- |    |              |    |               |    |             |
|----|--------------|----|---------------|----|-------------|
| 1. | Strömbrytare | 3. | Kolborstkåpa  | 5. | Stödhandtag |
| 2. | Spärr        | 4. | Utgående axel |    |             |

## REGLAGE

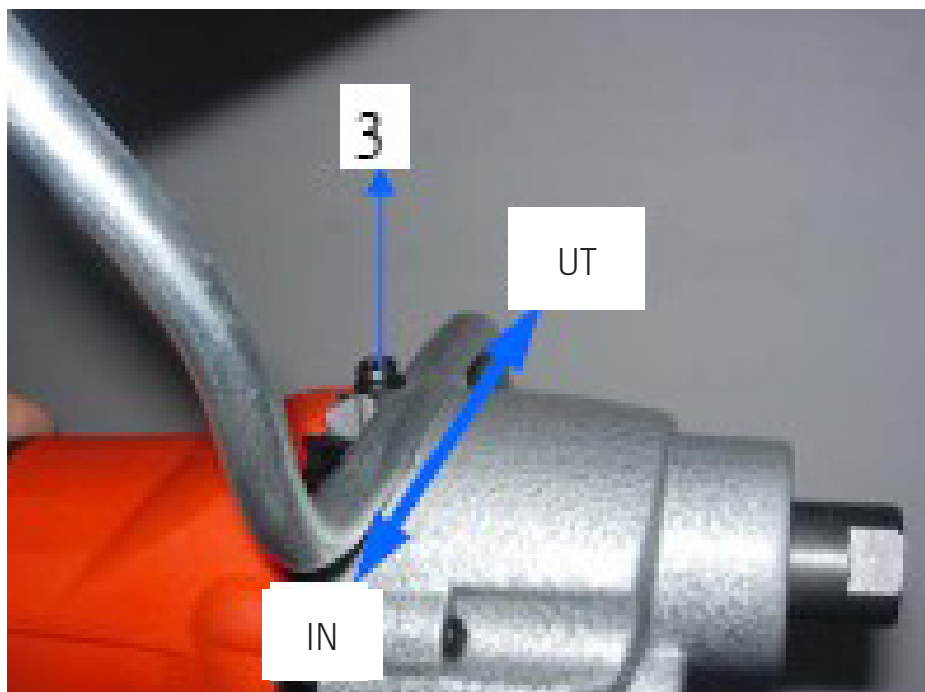


- |    |              |    |                           |
|----|--------------|----|---------------------------|
| 1. | Strömbrytare | 2. | Låsknapp för strömbrytare |
|----|--------------|----|---------------------------|

## MONTERING



Skruva ihop omrörarens del (6a) med del (6b). Skruva på omröraren (6) på den utgående axeln (5). Dra åt genom att hålla fast den utgående axeln (5) med skruvnyckeln (a) och dra åt omröraren (6) med skruvnyckeln (b). Upprepa i omvänd ordning för att demontera omröraren.



Tryck stödhandtaget till läget IN (se bild), så att hålet i handtaget är i linje med skruvhålet. Lås på plats med skruven (3). Upprepa i omvänd ordning för att demontera stödhandtaget.

## HANDHAVANDE

---

### START OCH STOPP

Tryck in strömbrytaren (1) för att starta och släpp stömbrytaren (1) för att stoppa.

### KONTINUERLIG KÖRNING

Lås strömbrytaren (1) genom att hålla strömbrytare intryckt och samtidigt trycka in spärren (2). Lossa spärren genom att trycka in strömbrytaren (1).

### VARVTALSREGLERING

Verktygets varvtal ökar ju längre strömbrytaren (1) trycks in.

### ANVÄDNING

Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före byte av tillbehör.

Kör verktyget med lågt varvtal när det sänks ned i eller dras upp ur materialet, för att undvika stänk. När omröraren är helt nedsänkt i materialet ska varvtalet ökas till arbetsvarvtalet, för att förhindra överhettning av motorn. För runt omröraren i blandningskärlet under bearbetningen. Fortsätt bearbetningen tills blandningen är homogen.

Rengör verktyget efter varje användning.

## UNDERHÅLL

---

**VARNING!** Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justeringar och underhåll.

- Verktyget behöver varken smörjning eller underhåll.
- Förvara verktyget torrt.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Låt behörig elektriker kontrollera kolborstarna vid kraftig gnistbildning.
- Eventuella fel får endast repareras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.

## BYTE AV KOLBORSTAR



Lossa kolborstkåpan med hjälp av en spårskruvmejsel och byt ut kolborstarna. Sätt tillbaka kolborstkåpan och dra åt skruven.

**VIKTIGT!** Kolborstarna får endast bytas av behörig elektriker.

## RENGÖRING

- Håll verktygets säkerhetsanordningar, ventilationsöppningar och motorhölje rena. Rengör verktyget med en ren trasa eller med tryckluft med lågt tryck.
- Rengör verktyget efter varje användning.
- Rengör verktyget med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, de kan skada verktygets plastdelar. Se till att inte vatten tränger in i verktyget.

## FELSÖKNING

**WARNING!** Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan justeringar görs eller tillbehör byts ut. Elverktyget får endast repareras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.

| PROBLEM                                                                               | MÖJLIG ORSAK                                         | ÅTGÄRDER                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Motorn startar inte när strömbrytaren trycks in.                                      | Fel i sladd, stickpropp och/eller nätuttag.          | ⇒ Låt kontrollera och reparera sladd, stickpropp och/eller nätuttag. |
|                                                                                       | Fel på strömbrytaren.                                | ⇒ Låt byta ut strömbrytaren.                                         |
| Missljud hörs och motorn startar inte eller går långsamt när strömbrytaren slås till. | Fel på strömbrytarens kontakter.                     | ⇒ Låt byta ut strömbrytaren.                                         |
|                                                                                       | Blockerade komponenter.                              | ⇒ Låt kontrollera och reparera elverktyget.                          |
|                                                                                       | Motorvarvtalet sjunker till följd av överbelastning. | ⇒ Minska belastningen.                                               |
| Motorn överhettas.                                                                    | Främmande föremål i motorn.                          | ⇒ Avlägsna de främmande föremålen.                                   |
|                                                                                       | Brist på smörjmedel eller förorenat smörjmedel.      | ⇒ Tillsätt eller byt smörjmedel.                                     |
|                                                                                       | För högt tryck.                                      | ⇒ Minska belastningen.                                               |
| Kraftig gnistbildning vid kommutatorn.                                                | Kortsluten rotor.                                    | ⇒ Låt byta ut rotorn.                                                |
|                                                                                       | Slitna eller blockerade kolborstar.                  | ⇒ Låt kontrollera och vid behov byta ut kolborstarna.                |
|                                                                                       | Ojämn yta på kommutatorn.                            | ⇒ Rengör eller slipa kommutatorns yta.                               |



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

**ADVARSEL!** Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger grundig før bruk. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk. Oppbevar den sammen med verktøyet. Anvisningene skal følge med verktøyet om du selger det eller gir det videre.

Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at disse anvisningene ikke følges.

### SYMBOLER

Symbolene nedenfor benyttes i bruksanvisningen.

| SYMBOL                                                                              | FORKLARING                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ADVARSEL!</b> Fare for dødsfall, personskade og/eller materielle skader hvis anvisningene ikke følges.                    |
|    | <b>ADVARSEL!</b> Fare for el-ulykker. Kontroller alltid at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. |
|    | Les disse anvisningene nøye før bruk.                                                                                        |
|  | Bruk hørselvern.                                                                                                             |
|  | Bruk vernebriller.                                                                                                           |
|  | Bruk støvfiltermaske.                                                                                                        |
|  | Utstyr i klasse II. Verktøyet er dobbeltisolert i henhold til EN 60745 og trenger derfor ikke å beskyttelsesjordes.          |
|  | Oppfyller kravene for CE-merking.                                                                                            |

| SYMBOL                  | FORKLARING                      |
|-------------------------|---------------------------------|
| <b>V</b>                | Volt                            |
| <b>W</b>                | Watt                            |
| <b>Hz</b>               | Hertz                           |
| <b>/min</b>             | Omdreiningar/min eller slag/min |
| <b>min<sup>-1</sup></b> | Omdreiningar/min eller slag/min |
| <b>~</b>                | Vekselspanning                  |
| <b>n<sub>0</sub></b>    | Tomgangsturtall                 |

## NETTSPENNING

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.

## ISOLERING

- Verktøyet er dobbeltisolert og trenger derfor ikke å beskyttelsesjordes.

## EL-VERKTØY

- Begrepet el-verktøy i bruksanvisningen gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

## SKJØTELEDNING

- Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for verktøyets strømforsyning. Rull skjøteledningen helt ut.

Slå straks av verktøyet og trekk ut støpselet i følgende situasjoner:

- Hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Hvis strømbryteren ikke fungerer korrekt.
- Hvis det kommer rare lyder, lukt eller røyk fra verktøyet.

## ARBEIDSMRÅDE

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på trygg avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

## EL-SIKKERHET

- El-verktøyet støpsel må passe til stikkontakten. Ikke foreta endringer på støpselet. Ikke bruk adapter sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra verktøyet, og ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledning beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal du bruke jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

## PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av verktøyet type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter i støpselet og/eller batteriet eller løfter/bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern skrunøkler og lignende før du starter el-verktøyet. Nøkler eller lignende som sitter igjen på en roterende del på verktøyet, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug- og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.

## SERVICE

- Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

## SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

**VIKTIG!** Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler, deriblant nedenstående, når du bruker elektriske verktøy. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og personskade. Les disse anvisningene nøye før bruk. Oppbevar disse anvisningene på et trygt sted.

- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. Verktøyet må ikke brukes til blanding av materialer som har lavere flammepunkt enn 21 °C.
- Ikke berør ledningen med noen del av kroppen.
- Bruk kun godkjent og korrekt dimensjonert skjøteledning.
- Verktøyet må kun startes og stoppes når omrøreren er plassert i et blandekar. Forsikre deg om at blandekaret står stabilt.
- Ikke før hender, andre kroppsdeler eller gjenstander ned i blandekaret når verktøyet er i gang.
- Bruk alltid kraftige hansker og vernebriller når du jobber med verktøyet.
- Ikke bruk løstsittende klær, slips, skjef eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Ta hensyn til faren for kast.
- Bruk støvfiltermaske.

## TEKNISKE DATA

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| Spennning                  | 230 VAC, 50 Hz                                  |
| Effekt                     | 850 W                                           |
| Antall gir                 | 1                                               |
| Kabellengde                | 2 m                                             |
| Tomgangsturtall            | 0–500 omdr./min                                 |
| Beskyttelsesklasse         | Klasse II – dobbeltisolert                      |
| Sertifisering              | CE                                              |
| Gjenge for tilbehør        | M14                                             |
| Maks. diameter for omrører | 120 mm                                          |
| Vekt                       | 3,9 kg                                          |
| Lydtrykknivå $L_{pA}$      | 77 dB(A), K = 3 dB                              |
| Lydeffektnivå $L_{wA}$     | 88 dB(A), K = 3 dB                              |
| Vibrasjonsnivå             | 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

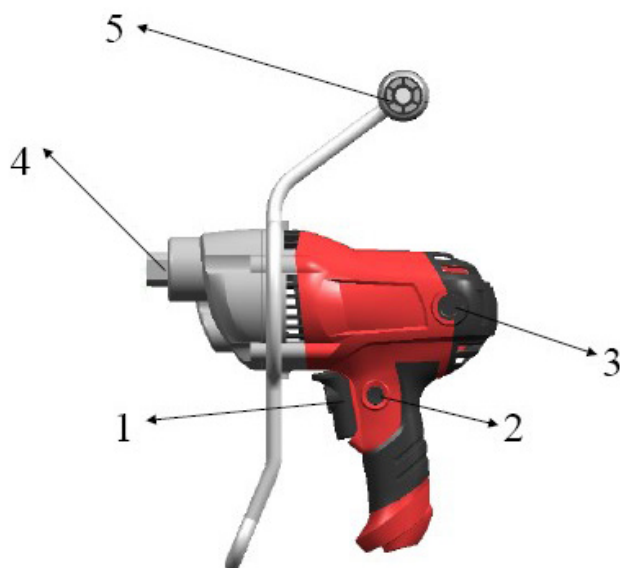
### Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

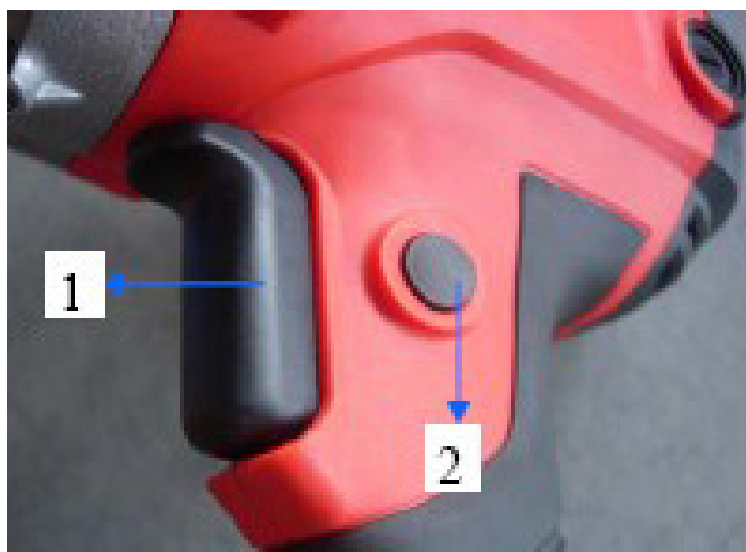
**ADVARSEL!** Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE

Verktøyet er beregnet på blanding av flytende og tørre materialer som maling, mørtel, lim, gips osv. Bruk egnet tilbehør og egnet turtall for det aktuelle materialet. Verktøyet er kun beregnet på privat bruk og egner seg ikke for kommersiell bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at disse anvisningene ikke følges.

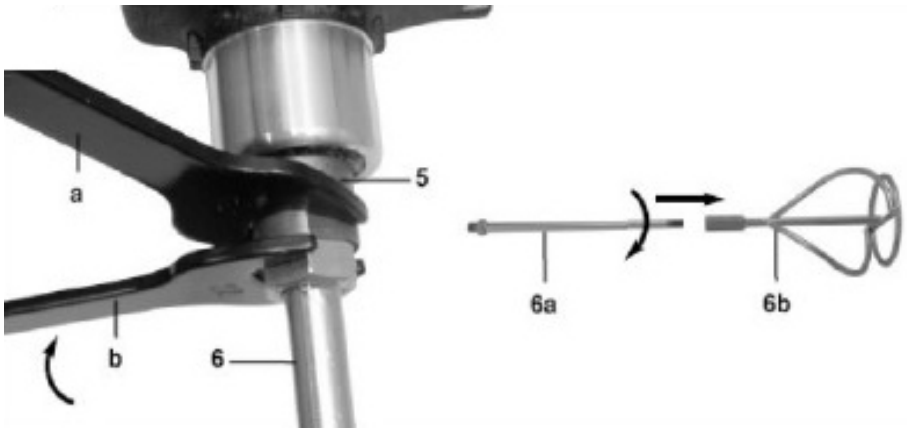
**DELER**

- |    |             |    |                  |    |               |
|----|-------------|----|------------------|----|---------------|
| 1. | Strømbryter | 3. | Kullbørstedeksel | 5. | Støttehåndtak |
| 2. | Sperre      | 4. | Utgående aksel   |    |               |

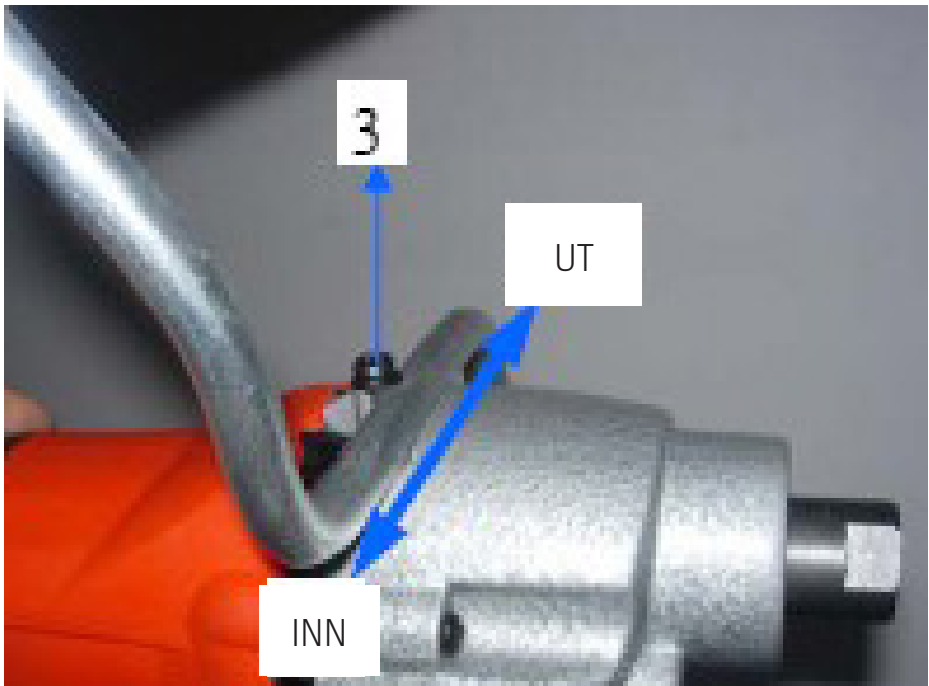
**BETJENING**

- |    |             |    |                           |
|----|-------------|----|---------------------------|
| 1. | Strømbryter | 2. | Låseknapp for strømbryter |
|----|-------------|----|---------------------------|

## MONTERING



Skru sammen omrørers del (6a) med del (6b). Skru omrøreren (6) på den utgående akselen (5). Stram til ved å holde fast den utgående akselen (5) med skrutrekkeren (a) og stram til omrøreren (6) med skrutrekkeren (b). Gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge for å demontere omrøreren.



Trykk støtthåndtaket til posisjonen INN (se bilde), slik at hullet i håndtaket er på linje med skruetaket. Lås på plass med skruen (3). Gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge for å demontere støtthåndtaket.

## BRUK

---

### START OG STOPP

Trykk inn strømbryteren (1) for å starte og slipp den (1) for å stoppe.

### KONTINUERLIG KJØRING

Lås strømbryteren (1) ved å holde inne strømbryteren og samtidig trykke inn sperren (2). Løsne sperren ved å trykke inn strømbryteren (1).

### TURTALLSREGULERING

Verktøyets turtall øker jo lenger strømbryteren (1) trykkes inn.

### BRUK

Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du bytter tilbehør.

Kjør verktøyet med lavt turtall når det senkes ned i eller trekkes opp av materialet, for å unngå søl. Når omrøreren er senket helt ned i materialet, skal turtallet økes til arbeidsturtallet for å unngå overoppheting av motoren. Før omrøreren rundt i blandingskaret under bearbeidingen. Fortsett bearbeidingen til blandingen er homogen.

Rengjør verktøyet etter hver gangs bruk.

## VEDLIKEHOLD

---

**ADVARSEL!** Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før justeringer og vedlikehold.

- Verktøyet trenger verken smøring eller vedlikehold.
- Oppbevar verktøyet tørt.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.
- La en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene ved kraftig gnistdannelse.
- Eventuelle feil skal kun repareres av kvalifisert personale eller autorisert servicerepresentant.



## BYTTE AV KULLBØRSTER



Løsne kullbørstedekselet med en flatskrutrekker og bytt ut kullbørstene. Sett tilbake kullbørstedekselet og stram til skruen.

**VIKTIG!** Kullbørstene må kun byttes av autorisert elektriker.

## RENGJØRING

- Hold verktøyets sikkerhetsanordninger, ventilasjonsåpninger og motordeksel rene. Rengjør verktøyet med en ren klut eller med trykkluft med lavt trykk.
- Rengjør verktøyet etter hver gangs bruk.
- Rengjør verktøyet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, de kan skade verktøyets plastdeler. Pass på at det ikke trenger vann inn i verktøyet.

## FEILSØKING

**ADVARSEL!** Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du foretar justeringer eller bytter tilbehør. El-verktøyet må kun repareres av kvalifisert personale eller autorisert servicerepresentant.

| PROBLEM                                                                             | MULIG ÅRSAK                                         | TILTAK                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Motoren starter ikke når strømbryteren trykkes inn.                                 | Feil på ledning, støpsel og/eller strømuttak.       | ⇒ Kontroller og reparer ledning, støpsel og/eller strømuttak. |
|                                                                                     | Feil på strømbryteren.                              | ⇒ Få strømbryteren byttet.                                    |
| Ulyder kan høres og motoren starter ikke eller går sakte når strømbryteren slås på. | Feil på strømbryterens kontakter.                   | ⇒ Få strømbryteren byttet.                                    |
|                                                                                     | Blokkerte komponenter.                              | ⇒ Få el-verktøyet kontrollert og reparert.                    |
|                                                                                     | Motorturtallet synker som følge av overbelastning.  | ⇒ Reduser belastningen.                                       |
| Motoren overopphetes.                                                               | Fremmedlegemer i motoren.                           | ⇒ Fjern fremmedlegemene.                                      |
|                                                                                     | Manglende smøremiddel eller forurenset smøremiddel. | ⇒ Tilsett eller bytt smøremiddel.                             |
|                                                                                     | For høyt trykk.                                     | ⇒ Reduser belastningen.                                       |
| Kraftig gnistdannelse ved kommutatoren.                                             | Kortsluttet rotor.                                  | ⇒ Få rotoren byttet.                                          |
|                                                                                     | Slitte eller blokkerte kullbørster.                 | ⇒ Få kullbørstene kontrollert og ved behov byttet.            |
|                                                                                     | Ujevn overflate på kommutatoren.                    | ⇒ Rengjør eller slip kommutatorens overflate.                 |

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem zapoznaj się z wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia. Przechowuj ją razem z narzędziem. Instrukcja stanowi nieodłączne wyposażenie narzędzia i powinna zostać dostarczona razem z nim w przypadku sprzedaży lub przekazania go innym osobom.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.

### SYMBOLE

W instrukcji obsługi występują poniżej przedstawione symbole.

| SYMBOL                                                                              | OBJAŚNIENIE                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ryzyko śmierci, obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia, jeśli instrukcje nie są przestrzegane.       |
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ryzyko porażenia prądem. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. |
|   | Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.                                                                  |
|  | Używaj środków ochrony słuchu.                                                                                           |
|  | Używaj okularów ochronnych.                                                                                              |
|  | Używaj maski przeciwpyłowej.                                                                                             |
|  | Urządzenie klasy II. Narzędzie jest podwójnie izolowane zgodnie z normą EN60745 i dlatego nie wymaga uziemienia.         |
|  | Spełnia wymogi oznaczenia CE.                                                                                            |

| SYMBOL                  | OBJAŚNIENIE                      |
|-------------------------|----------------------------------|
| <b>V</b>                | Volt                             |
| <b>W</b>                | Wat                              |
| <b>Hz</b>               | Herc                             |
| <b>/min</b>             | Obroty/min lub uderzenia/min     |
| <b>min<sup>-1</sup></b> | Obroty/min lub uderzenia/min     |
| <b>~</b>                | Napięcie prądu zmiennego         |
| <b>n<sub>0</sub></b>    | Prędkość obrotowa bez obciążenia |

## NAPIĘCIE SIECIOWE

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

## IZOLACJA

- Narzędzie to jest podwójnie izolowane i dlatego nie wymaga uziemienia.

## ELEKTRONARZĘDZIA

- Pojęcie „elektronarzędzie” stosowane w instrukcji określa stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym prądem elektrycznym (wyposażone w kabel zasilający) lub akumulatorami (beprzewodowe).

## PRZEDŁUŻACZ

- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego narzędzia. Całkowicie rozwiń przedłużacz.

Niezwłocznie wyłącz narzędzie i odłącz kabel w poniższych sytuacjach:

- jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone;
- jeśli przetątnik nie funkcjonuje prawidłowo;
- jeśli z narzędzia wydostają się nienormalne dźwięki, zapachy lub dym.

## MIJESCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub wyciągania narzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, używaj wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Kabel przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy używać połączenia sieciowego chronionego bezpiecznikiem różnicowoprądowym. Bezpiecznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Używaj środków ochrony indywidualnej. Używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju narzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem kabla i/lub akumulatorów, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdź, czy jego przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się przy przenoszeniu narzędzia z palcem na przełączniku oraz podczas podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w pozycji włączonej.
- Usuń klucze nastawne i pozostałe narzędzia przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.

- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy sprzęt ten podłączyć i w należyty sposób z niego korzystać. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

## OBŚŁUGA I CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj odpowiedniego elektronarzędzia do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie używaj narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć przy pomocy przełącznika, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed wyregulowaniem elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij akumulator i/lub kabel z gniazda. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały dzieci lub osoby, które nie znają danego narzędzia lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami bezpiecznego posługiwania się nim. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym poziomem konserwacji elektronarzędzia.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, prawidłowo konserwowane i z zastrzonymi krawędziami, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania przewidzianego do wykonania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

## SERWIS

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

## SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**WAŻNE!** Przestrzegaj zawsze podstawowych zasad bezpieczeństwa oraz niżej podanych podczas pracy z elektronarzędziami w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, wypadku z udziałem prądu oraz obrażeń ciała. Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki. Zachowaj niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.

- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Narzędzia nie należy używać do mieszania substancji o temperaturze zapłonu niższej od 21 °C.
- Nie dotykaj kabla żadną częścią ciała.
- Używaj wyłącznie atestowanych przedłużaczy o odpowiednich wymiarach.
- Uruchamiaj i zatrzymuj narzędzie wyłącznie wtedy, gdy mieszacz jest zanurzony w pojemniku do mieszania. Upewnij się, czy pojemnik do mieszania jest ustawiony stabilnie.
- Gdy narzędzie jest uruchomione, nigdy nie wkładaj do pojemnika rąk, innych części ciała ani żadnych przedmiotów.
- Do pracy z narzędziem używaj zawsze mocnych rękawic i okularów ochronnych.
- Nie noś luźnych ubrań, krawatów, szali itp., które mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy narzędzia.
- Weź pod uwagę ryzyko wystąpienia odbicia.
- Używaj maski przeciwpyłowej.

## DANE TECHNICZNE

|                                        |                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Napięcie                               | 230 V AC, 50 Hz                                 |
| Moc                                    | 850 W                                           |
| Liczba biegów                          | 1                                               |
| Długość kabla                          | 2 m                                             |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia       | 0-500 obr./min                                  |
| Klasa ochrony                          | Klasa II - podwójna izolacja                    |
| Certyfikacja                           | CE                                              |
| Gwint do akcesoriów                    | M14                                             |
| Maksymalna średnica mieszacza          | 120 mm                                          |
| Masa                                   | 3,9 kg                                          |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 77 dB(A), K = 3 dB                              |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$       | 88 dB(A), K = 3 dB                              |
| Poziom drgań                           | 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

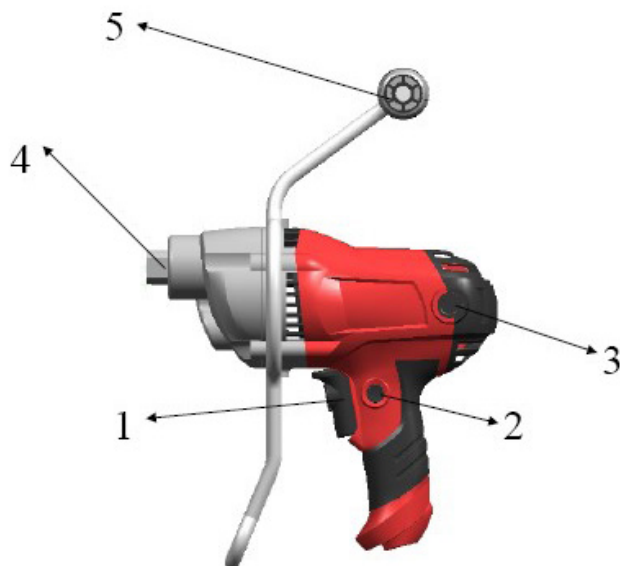
## OPIS

---

Narzędzie jest przeznaczone do mieszania płynnych i suchych substancji, takich jak farby, zaprawy, kleje, gips itp. Używaj odpowiedniego akcesorium i odpowiedniej prędkości obrotowej do danej substancji. Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.

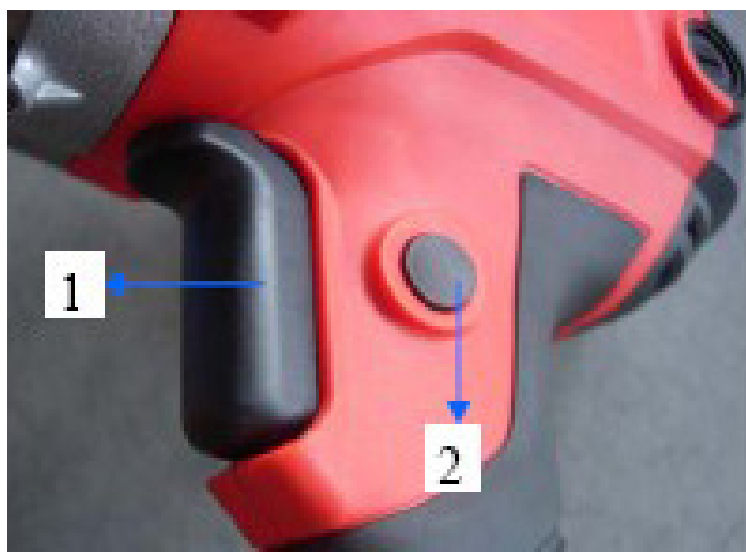


## CZĘŚCI



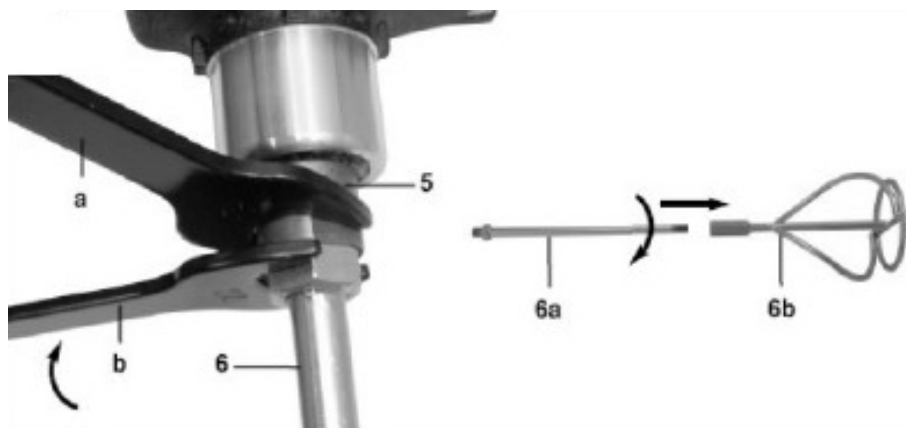
- |    |             |    |                            |    |                   |
|----|-------------|----|----------------------------|----|-------------------|
| 1. | Przełącznik | 3. | Pokrywa szczotek węglowych | 4. | Walek zdawczy     |
| 2. | Blokada     |    |                            | 5. | Uchwyt pomocniczy |

## REGULATOR



- |    |             |    |                      |
|----|-------------|----|----------------------|
| 1. | Przełącznik | 2. | Blokada przełącznika |
|----|-------------|----|----------------------|

## MONTAŻ



Skręć część (6a) mieszacza z częścią (6b). Przykręć mieszacz (6) do wałka zdawczego (5). Dokręć, przytrzymując wałek zdawczy (5) kluczem (a) i dokręcając mieszacz (6) kluczem (b). Aby zdemontować mieszacz, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



Wciśnij uchwyt pomocniczy w położenie IN (patrz rysunek), aby otwór w uchwycie był w jednej linii z otworem śruby. Zablokuj w miejscu za pomocą śruby (3). Powtórz w odwrotnej kolejności, aby zdemontować uchwyt pomocniczy.

## OBŚŁUGA

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Wciśnij przełącznik (1), aby uruchomić narzędzie, puść przełącznik (1), aby wyłączyć.

### PRACA CIĄGŁA

Zablokuj przełącznik (1), przytrzymując wciśnięty przełącznik i jednocześnie wciskając blokadę (2). Zwolnij blokadę, wciskając przełącznik (1).

### REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Prędkość obrotowa narzędzia zwiększa się, im głębiej wciskany jest przełącznik (1).

### UŻYTKOWANIE

Przed wymianą akcesoriów wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

Aby uniknąć rozprysków, podczas zanurzania narzędzia w substancji i wyciągania go używaj niskiej prędkości obrotowej. Gdy mieszacz jest całkowicie zanurzony w substancji, prędkość obrotową należy zwiększyć do roboczej prędkości obrotowej, aby uniknąć przegrzania silnika. Podczas obrabiania substancji mieszacz należy przesuwac w pojemniku. Kontynuuj, aż mieszanina będzie jednolita.

Czyść narzędzie po każdym użyciu.

## KONSERWACJA

---

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do regulacji i konserwacji wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Narzędzie nie wymaga ani smarowania ani konserwacji.
- Przechowuj narzędzie w suchym miejscu.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- W przypadku występowania dużej ilości iskier szczotki powinny zostać sprawdzone przez uprawnionego elektryka.
- Ewentualnych napraw elektronarzędzia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Odkręć pokrywę szczotek węglowych za pomocą płaskiego śrubokręta i wymień szczotki węglowe. Załóż ponownie pokrywę szczotek węglowych dokręć śrubę.

**WAŻNE!** Wymiany szczotek może dokonać wyłącznie uprawniony elektryk.

## CZYSZCZENIE

- Utrzymuj osłony, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w czystości. Wyczyść narzędzie czystą szmatką lub użyj sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Czyść narzędzie po każdym użyciu.
- Czyść narzędzie szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj ostrych produktów do czyszczenia ani rozpuszczalników. Uszkadzają one plastikowe części narzędzia. Dopilnuj, aby do wnętrza narzędzia nie dostała się woda.

## WYKRYWANIE USTEREK

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do regulacji lub wymiany akcesoriów wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel i odczekaj, aż wszystkie części ruchome zatrzymają się całkowicie. Napraw elektronarzędzia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.

| PROBLEM                                                                                                                    | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                  | ŚRODKI ZARADCZE                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się po wciśnięciu przełącznika.                                                                       | Usterka w kablu, wtyczce i/ lub gniazdku elektrycznym. ⇒           | Oddaj urządzenie do przeglądu w celu naprawy kabla, wtyczki i/ lub gniazodka. |
|                                                                                                                            | Usterka przełącznika. ⇒                                            | Wymień przełącznik w serwisie.                                                |
| Po włączeniu narzędzia przełącznikiem słychać odbiegające od normy dźwięki, a silnik się nie włącza lub obraca się powoli. | Usterka styków przełącznika. ⇒                                     | Wymień przełącznik w serwisie.                                                |
|                                                                                                                            | Zablokowane części. ⇒                                              | Oddaj elektronarzędzie do przeglądu i naprawy.                                |
|                                                                                                                            | Prędkość obrotowa silnika spada na skutek przeciążenia. ⇒          | Zmniejsz obciążenie.                                                          |
| Silnik się przegrzewa.                                                                                                     | Obce przedmioty w silniku. ⇒                                       | Usuń obce przedmioty.                                                         |
|                                                                                                                            | Brak środka smarującego lub zanieczyszczenie środka smarującego. ⇒ | Uzupełnij lub wymień środek smarujący.                                        |
|                                                                                                                            | Zbyt duży docisk. ⇒                                                | Zmniejsz obciążenie.                                                          |
| Duża ilość iskier przy komutatorze.                                                                                        | Zwarcie wirnika. ⇒                                                 | Wymień wirnik w serwisie.                                                     |
|                                                                                                                            | Zużyte lub zablokowane szczotki węglowe. ⇒                         | Skontroluj szczotki w serwisie i w razie potrzeby wymień je.                  |
|                                                                                                                            | Nierówna powierzchnia komutatora. ⇒                                | Wyczyść lub zeszlifuj powierzchnię.                                           |

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read the User Instructions carefully before use.**

**WARNING:** Read all warnings, safety instructions and other directives carefully before use. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.

Save these instructions for future reference. Store these instructions together with the tool. Enclose these instructions with the tool if you sell it, or pass it on.

The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from failure to follow these instructions.

### SYMBOLS

The following symbols are used in the User Instructions

| SYMBOL                                                                              | EXPLANATION                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING:</b> Risk of death, personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.                     |
|    | <b>WARNING:</b> Risk of electric shock. Always check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. |
|    | Read these instructions carefully before use.                                                                                   |
|  | Wear ear protection.                                                                                                            |
|  | Wear safety glasses.                                                                                                            |
|  | Wear a dust filter mask.                                                                                                        |
|  | Equipment, class II. The tool has double insulation in accordance with EN60745 and therefore does not need to be earthed.       |
|  | Conforms with the requirements for CE marking.                                                                                  |

| SYMBOL                  | EXPLANATION     |
|-------------------------|-----------------|
| <b>V</b>                | Volt            |
| <b>W</b>                | Watt            |
| <b>Hz</b>               | Hertz           |
| <b>/min</b>             | Rpm or spm      |
| <b>min<sup>-1</sup></b> | Rpm or spm      |
| <b>~</b>                | AC Voltage      |
| <b>n<sub>0</sub></b>    | Speed (no load) |

## MAINS VOLTAGE

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.

## INSULATION

- The tool has double insulation and therefore does not need to be earthed.

## POWER TOOLS

- The term "power tool" refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

## EXTENSION CORD

- If an extension cord is used, the cross-sectional area of the wires must match the power supply to the tool. Unwind the extension cord to its full extent.

Switch off the tool immediately and unplug the power cord in the following situations.

- If the power cord or plug are damaged.
- If the power switch is not working properly.
- In the event of any abnormal noise, smell or smoke from the tool.



## WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

## ELECTRICAL SAFETY

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Wear safety glasses. Depending on the type of tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Remove Allen keys/spanners etc. before starting the power tool. Spanners or the like that are left in a rotating part of the tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

## USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those they are intended to be used for.

## SERVICE

- The power tool must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

**IMPORTANT:** Always take basic safety precautions, including the following, when using power tools to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read these instructions carefully before use. Keep these instructions in a safe place.

- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Do not use the tool to mix materials with a flash point lower than 21°C.
- Do not allow any part of your body to touch the power cord.
- Only use approved and correctly dimensioned extension cords.
- Start and stop the tool only when the mixer is immersed in the mixing drum. Check that the mixing drum is standing on a stable surface.
- Never put your hands, other parts of your body, or objects in the mixing drum when the tool is running.
- Always wear heavy-duty gloves and safety glasses when working with the tool.
- Do not wear loose-fitting clothing, ties, scarves, etc., as these can get caught in moving parts.
- Pay attention to the risk of kickback.
- Wear a dust filter mask.

## TECHNICAL DATA

|                               |                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| Voltage                       | 230 VAC, 50 Hz                                  |
| Output                        | 850 W                                           |
| Gears                         | 1                                               |
| Cord length                   | 2 m                                             |
| Speed (no load)               | 0-500 rpm                                       |
| Safety class                  | Class II - double insulation                    |
| Certification                 | CE                                              |
| Thread for accessories        | M14                                             |
| Max. mixer diameter           | 120 mm                                          |
| Weight                        | 3.9 kg                                          |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 77 dB(A), K = 3 dB                              |
| Sound power level $L_{wA}$    | 88 dB(A), K = 3 dB                              |
| Vibration level               | 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup> |

### Always use hearing protection!

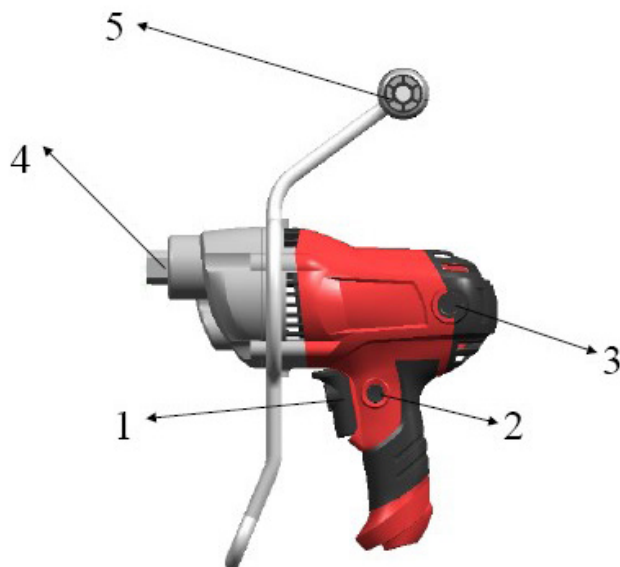
The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

## DESCRIPTION

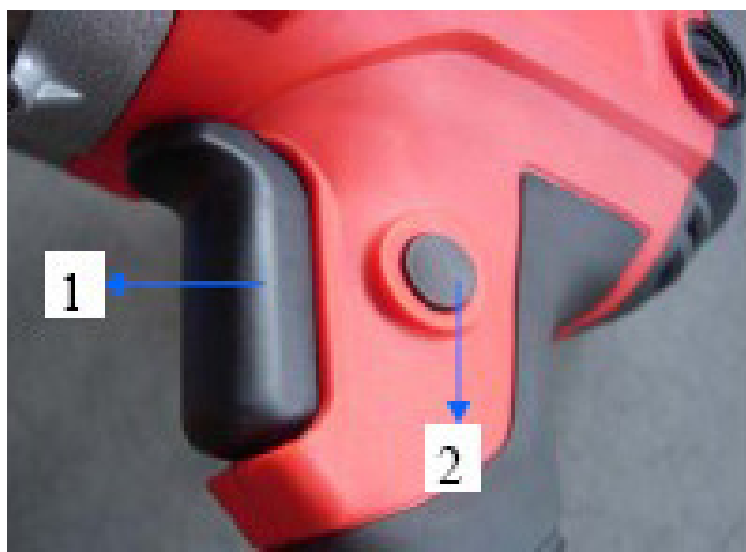
The tool is intended for mixing fluid and dry materials, such as paint, mortar, glue and plaster etc. Use suitable accessories and a suitable speed for the actual material. The tool is only intended for household use, and is not suitable for commercial purposes. The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from failure to follow these instructions.

## PARTS



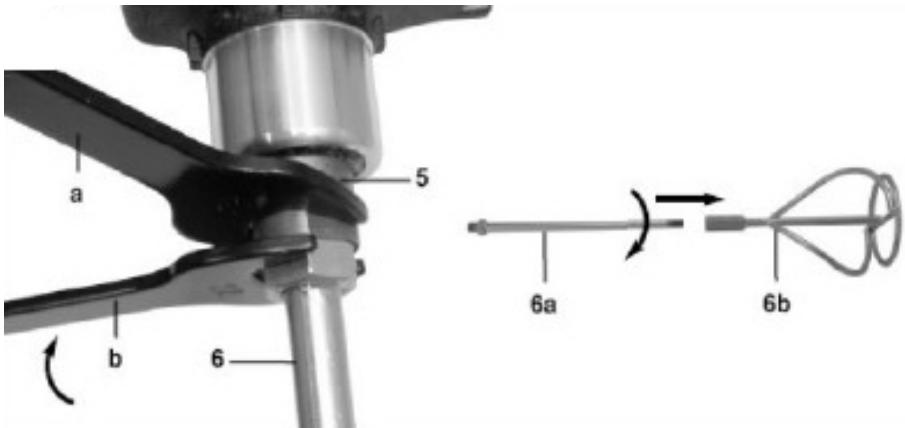
- |    |              |    |                    |    |                |
|----|--------------|----|--------------------|----|----------------|
| 1. | Power switch | 3. | Carbon brush cover | 5. | Support handle |
| 2. | Catch        | 4. | Output shaft       |    |                |

## CONTROL

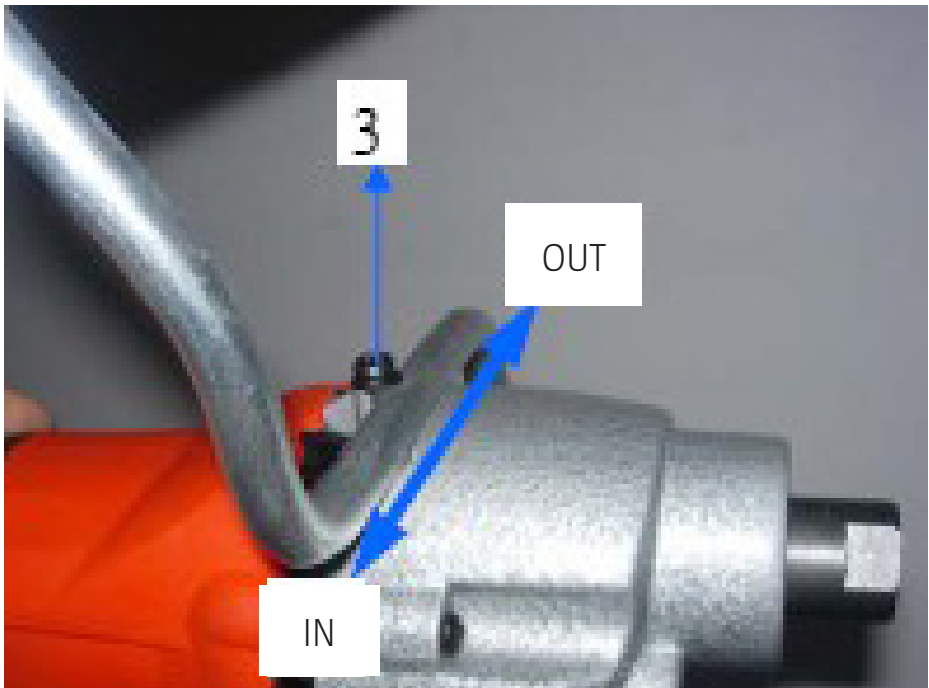


- |    |              |    |                              |
|----|--------------|----|------------------------------|
| 1. | Power switch | 2. | Lock button for power switch |
|----|--------------|----|------------------------------|

## ASSEMBLY



Screw the mixer parts (6a) and (6b) together. Screw the mixer (6) on the output shaft (5). Brace the output shaft (5) with the spanner (a) and tighten the mixer (6) with the spanner (b). Repeat in the reverse order to remove the mixer.



Press the support handle to the IN position (see diagram), so that the handle is in line with the screw hole. Lock in place with the screw (3). Repeat in reverse order to remove the support handle.

## OPERATION

---

### STARTING AND STOPPING

Push in the switch (1) to start and release the switch (1) to stop.

### CONTINUOUS OPERATION

Lock the power switch (1) by pressing in the power switch lock at the same time as you press the catch (2). Release the catch by pressing the power switch (1).

### SPEED CONTROL

The speed of the tool increases the more the power switch (1) is pressed.

### USE

Switch off the tool, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before replacing accessories.

Run the tool at low speed when it is immersed in, or withdrawn from the material to avoid splashing. When the mixer is fully immersed in the material, increase the speed to the working speed to prevent the motor overheating. Move the mixer around in the mixing drum during the mixing. Continue mixing until you get a smooth mixture.

Always clean the tool after use.

## MAINTENANCE

---

**WARNING:** Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before carrying out any adjustments and maintenance.

- The tool does not require any special lubrication or maintenance.
- Store the tool in a dry place.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Allow an authorised electrician to check the carbon brushes in the event of heavy sparking.
- Any faults should only be repaired by qualified personnel or an authorised service centre.

## REPLACING THE CARBON BRUSHES



Release the carbon brush cover with a Phillips screwdriver and replace the carbon brushes. Replace the carbon brush cover and tighten the screw.

**IMPORTANT:** The carbon brushes must only be replaced by an authorised electrician.

## CLEANING

- Keep the safety devices on the tool, and the ventilation openings and motor casing clean. Clean the tool with a clean cloth, or with compressed air at low pressure.
- Always clean the tool after use.
- Clean the tool with a cloth moistened with a mild detergent. Never use strong detergents or solvents, they could damage the plastic parts on the tool. Never allow water to enter the tool.

## TROUBLESHOOTING

**WARNING:** Switch off the tool, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting or changing accessories. The power tool must only be repaired by qualified personnel or an authorised service centre.

| PROBLEM                                                                                                      | POSSIBLE CAUSE                                    | ACTION                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| The motor does not start when the power switch is pressed.                                                   | Fault in power cord, plug and/or mains outlet.    | ⇒ Have the power cord, plug and/or mains outlet checked and repaired. |
|                                                                                                              | Fault in the power switch.                        | ⇒ Have the power switch replaced.                                     |
| Tool makes abnormal noise and the motor does not start, or runs slowly when the power switch is switched on. | Fault in the power switch contacts.               | ⇒ Have the power switch replaced.                                     |
|                                                                                                              | Blocked components.                               | ⇒ Have the tool checked and repaired.                                 |
|                                                                                                              | The motor speed drops as a result of overloading. | ⇒ Reduce the load.                                                    |
| The motor overheats.                                                                                         | Foreign object in the motor.                      | ⇒ Remove foreign object.                                              |
|                                                                                                              | Lack of lubricant, or contaminated lubricant.     | ⇒ Add or change lubricant.                                            |
|                                                                                                              | Pressure is too high.                             | ⇒ Reduce the load.                                                    |
| Heavy sparking from the commutator.                                                                          | Short-circuited rotor.                            | ⇒ Have the rotor replaced.                                            |
|                                                                                                              | Worn or blocked carbon brushes.                   | ⇒ Have the carbon brushes checked, and if necessary replaced.         |
|                                                                                                              | Uneven surface on the commutator.                 | ⇒ Clean or polish the surface of the commutator.                      |





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**PAINT/FILLER MIXER / FÄRG-/FIXBLANDARE  
BLANDER TIL MALING/REPARASJONSMASSE / MIESZADŁO DO FARBY/ZAPRAWY**

**R6167 850W, 0-500/min**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**009-018**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU  
EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU  
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:  
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-04-25

  
**Tony Vester**  
PRODUCT MANAGER